

# Capoeira Songbook

Last Updated: 18/05/2025

## 1. A água rolou pro mar

A água rolou pro mar

The water rolled to the sea

A água rolou na la pedreira

The water rolled on the stones

A água que foi pro mar

The water that went to the sea

Ela vem da cachoeira

It comes from the waterfall

**A água rolou pro mar**

**The water rolled to the sea**

**A água rolou na la pedreira**

**The water rolled on the stones**

**A água que foi pro mar**

**The water that went to the sea**

**Ela vem da cachoeira**

**It comes from the waterfall**

Chamei Mamãe Oxum

I called Mother Oxum

Chamei Mãe Iemanjá

I called Mother Iemanjá

Ela é minha rainha

She is my queen

Grande sereia no mar

Great mermaid of the sea

## 2. A,B,C

É o A, é o B, É o A, É o B, É o C

A, B, A, B, C

**É o A, é o B, É o A, É o B, É o C**

**A, B, A, B, C**

A de Atabaque

A for Atabaque

B do Berimbau

B for Berimbau

C da Capoeira

C for Capoeira

**A de Atabaque**

**A for Atabaque**

**B do Berimbau**

**C da Capoeira**

**B for Berimbau**

**C for Capoeira**

### 3. A bananeira caiu

O facão bateu em baixo

**A bananeira caiu**

Cai cai bananeira

**A bananeira caiu**

The big knife cut at the bottom

**The banana tree fell**

Fall fall banana tree

**The banana tree fell**

### 4. A hora é essa

A hora é essa, a hora é essa

**A hora é essa, a hora é essa**

Berimbau tocou na capoeira,

Berimbau tocou, eu vou jogar

**Berimbau tocou na capoeira,**

**Berimbau tocou, eu vou jogar**

The time is now, the time is now

**The time is now, the time is now**

The berimbau plays in Capoeira

The berimbau plays, I go to play

**The berimbau plays in Capoeira**

**The berimbau plays, I go to play**

O negro era escravizado

Cuidado do coronel

De dia trabalhava

Descalço com pé no chão

The black people were enslaved

Beware of the coronel

In the day they worked

Barefoot with their feet on the ground

### 5. A Manteiga derramou

Vou dizer a meu sinhô

Que a manteiga derramou

**Vou dizer a meu sinhô**

**Que a manteiga derramou**

E a manteiga não é minha

I'm going to tell my master

That the butter spilt

**I'm going to tell my master**

**That the butter spilt**

and the butter is not mine

E a manteiga é de ioiô

**Vou dizer a meu sinhô**

**Que a manteiga derramou**

A manteiga é de ioiô

Caiu na água e se molhou

**Vou dizer a meu sinhô**

**Que a manteiga derramou**

A manteiga é do patrão

Caiu no chão e derramou

**Vou dizer a meu sinhô**

**Que a manteiga derramou**

A manteiga não é minha

É pra filha de ioiô

**Vou dizer a meu sinhô**

**Que a manteiga derramou**

The butter is of my grandfather

**I'm going to tell my master**

**That the butter spilt**

The butter is of my grandfather

It fell in the water and got wet

**I'm going to tell my master**

**That the butter spilt**

It's the butter of the boss

It fell to the floor and spilled

**I'm going to tell my master**

**That the butter spilt**

The butter is not mine

It's for the daughter of ?

**I'm going to tell my master**

**That the butter spilt**

## 6. A violinha chourou

A violinha chorou

Deixa viola falar

Deixa dizer o que sente

Saudade Mestre Waldemar

The little viola cries

Let the viola speak

Let it say what it's feeling

I miss Mestre Waldemar

## 7. Adão, adão

Adão, Adão

O cadê Salomé, Adão

O cadê Salomé, Adão

Foi pra ilha de maré

Adão, Adão

Where is Salomé, Adão?

Where is Salomé, Adão?

She went to tidal island

## 8. Adeus povo bom, adeus

Adeus povo bom, adeus

Goodbye good people, goodbye

Adeus eu já vou embora,

Goodbye I'm leaving now

Pelas ondas do mar, eu vim,

By the waves of the sea I came

Pelas ondas do mar eu vou embora

By the waves of the sea I'm leaving

## 9. Ai, Ai, Aidê

Ai, ai , Aidê

Aidê joga bonito que eu quero aprender

Aidê Beautiful game that I want to learn

**Ai, ai, Aidê**

Eu estou aqui pra ver você

I am here to see you

**Ai, ai aidê**

Como vai, que passou, como vai vosmicê?

How are you, hows it going?

**Ai, ai Aidê**

Joga certinha pra mim aprender

**Ai, ai , aidê**

Joga pra lá que eu não quero apanhar

**Ai, ai Aidê**

Joga menino que eu quero aprender

**Ai, ai Aidê**

Aidê, Aidê, Aidê, Aidê

**Ai, ai Aidê**

Aidê é uma negra africana

Aidê is a black African

Tinha magia em seus olhar

She had magic in her eyes

Tinhas olhos esverdeados

She had green eyes

E sabiá como cozinhar

And she knew how to cook

Sinhozinho ficou encantado

The master was enchanted

Com Aidê ele quis se casar  
Eu disse Aidê não se case  
Foge pro Quilombo pra se libertar  
Aidê

with Aidê he wasted to marry  
I said Aidê don't marry him  
Escape to Quilombo to be free  
Aidê

Foge pra Camugerê, Aidê  
Foge pra Camugerê, Aidê  
Foge pra Camugerê, Aidê

Escape to Camugerê, Aidê  
Escape to Camugerê, Aidê  
Escape to Camugerê, Aidê

## 10. Amigo meu

Amigo meu  
Foi bom  
Ter você aqui, camará  
Ter você aqui, camará  
Ter você aqui

My friend  
It was good  
To have you here  
To have you here  
To have you here

Vamos vadiar  
Jogar capoeira na beira do mar  
Vamos vadiar  
Jogar capoeira na beira do mar

Let's play  
Play capoeira next to the sea  
Let's play  
Play capoeira next to the sea

## 11. Angola que tem dendê

Angola que tem dendê  
Angola que tem dendê  
**Angola que tem dendê**  
**Angola que tem dendê**  
Capoeira capoeira  
**Capoeira, capoeira**

Angola has dendê  
Angola has dendê  
**Angola has dendê**  
**Angola has dendê**  
Capoeira, Capoeira  
**Capoeira, Capoeira**

Lutador e lutador

**Lutador e lutador**

Mandingueiro, mandingueiro

**Mandingueiro, mandingueiro**

Angoleiro, angoleiro

**Angoleiro, angoleiro**

Eu já falei para o meu mano.....

Fighter and fighter

**Fighter and fighter**

Mandingueiro, mandingueiro

**Mandingueiro, mandingueiro**

Angoleiro, angoleiro

**Angoleiro, angoleiro**

I already told my brother

Angola que tem dendê

Angola que tem dendê

**Angola que tem dendê**

**Angola que tem dendê**

Angola has dendê

Angola has dendê

**Angola has dendê**

**Angola has dendê**

## 12. Angola que tem dendê (2)

Angola que tem dendê

Angola que tem dendê

**Angola que tem dendê**

**Angola que tem dendê**

Dendê

**Vem do dendezeiro**

Cajuê

**Vem do cajueiro**

Mandinga

**Vem de Mandingueiro**

Angola

**Vem do Angoleiro**

Eu já falei para o meu mano.....

Angola has dendê

Angola has dendê

**Angola has dendê**

**Angola has dendê**

Dendê

**Comes from the dendê tree**

Cajuê

**Comes from the cashew tree**

I already told my brother

Angola que tem dendê

Angola que tem dendê

**Angola que tem dendê**

**Angola que tem dendê**

Angola has dendê

Angola has dendê

**Angola has dendê**

**Angola has dendê**

## 13. Apanha a Laranja Menino

Apanha laranja menino

Apanha laranja do chão

Defende o seu reino sozinho

Com a força do seu coração

**Apanha laranja menino**

**Apanha laranja do chão**

**Defende o seu reino sozinho**

**Com a força do seu coração**

Pick up the orange, boy

Pick up the orange from the floor

Defend your kingdom alone

With the strength of your heart

**Pick up the orange, boy**

**Pick up the orange from the floor**

**Defend your kingdom alone**

**With the strength of your heart**

Procurei meu amigo

**Não veio**

Será que é meu amigo

**Eu não sei**

Me pediu amizade

**Eu dei**

Me deixou na saudade

**Outra vez**

Quem faz uma faz duas

**Faz três**

Quem faz quatro faz cinco

**Faz seis**

I searched for my friend

**I didn't see him**

Is he my friend?

**I don't know**

He asked me for friendship

**I gave it**

He left me alone

**another time**

Who can do one, can do two

**Can do three**

Can do four, can do five

**can do six**

## 14. Aruanda

Aruanda e, aruanda a

**Aruanda e, aruanda a**

Mandei fazer meu terreiro

Na beirinha do mar

Mandei fazer meu terreiro

Pro meu amor vadiar

I ordered my land to be made

There on the sea bed

I ordered my land to be made

For my love to play

## 15. Avisa meu mano

Avisa meu mano

Avisa meu mano

Avisa meu mano

Capoeira mandou me chamar

Warn my brother

Warn my brother

Warn my brother

Capoeira has called me

**Avisa meu mano**

**Avisa meu mano**

**Avisa meu mano**

**Warn my brother**

**Warn my brother**

**Warn my brother**

**Capoeira mandou me chamar**

**Capoeira has called me**

Capoeira é luta nossa

Da era colonial

Que nasceu foi na Bahia

Angola e Regional

Capoeira is our fight

From colonial time

It was born in Bahia

Angola and Regional

## 16. Balançar que pesa ouro

Balançar que pesa ouro

Não é pra pesar metal

Tem passarinho pequeno

The scales that measure gold

Are not for measuring other metals

There is a little bird



Quem mata cobra coral

That kills the coral snake

**Balançar que pesa ouro**

**The scales that measure gold**

**Não é pra pesar metal**

**Are not for measuring other metals**

**Tem passarinho pequeno**

**There is a little bird**

**Quem mata cobra coral**

**That kills the coral snake**

Boi com sede bebe lama

The thirsty Ox drinks mud

Barriga seca não dá sono

The empty stomach doesn't make a noise

Eu não sou dono do mundo

I don't own the world

Mais eu sou filho do dono

But I am the child of the owner

**Balançar que pesa ouro**

**The scales that measure gold**

**Não é pra pesar metal**

**Are not for measuring other metals**

**Tem passarinho pequeno**

**There is a little bird**

**Quem mata cobra coral**

**That kills the coral snake**

Galinha de um olho só

Chicken with only one eye

Procura poleiro cedo

Looking for the early perch

Bica de goteira fina

Will never pierce rock

Nunca vai furar rochedo

Will never pierce rock

**Balançar que pesa ouro**

**The scales that measure gold**

**Não é pra pesar metal**

**Are not for measuring other metals**

**Tem passarinho pequeno**

**There is a little bird**

**Quem mata cobra coral**

**That kills the coral snake**

## 17. Balançar e balançar

Balançar ae balançar

Swing and swing

Balançar ae balançar

Esse jogo é de bamba ae

Esse jogo é de bamba

Swing and swing

This game is for good people

This game is for good people

Me chama, me chama

It calls me, it calls me

Me chama, eu vou

It calls me, I go

## 18. Beira Mar

Beira mar ioio

By the sea, ioio

Beira mar iaia

By the sea, iaia

**Beira mar ioio**

**By the sea, ioio**

**Beira mar iaia**

**By the sea, iaia**

Beira mar, beira mar

By the sea, By the sea

**É de ioio**

Beira mar, beira mar

By the sea, By the sea

**É de iaia**

## 19. Berimbau Falou

Falou, falou da escravidão, falou,

It spoke, it spoke of slavery, it spoke

Falou, falou da opressão, falou,

It spoke, it spoke of oppression, it spoke

Falou, la nos tempos de Bimba, falou,

It spoke, of the times of Bimba, it spoke

Falou, hoje se escutou...

It spoke, today we heard

**Falou, falou da escravidão, falou,**

**It spoke, it spoke of slavery, it spoke**

**Falou, falou da opressão, falou,**

**It spoke, it spoke of oppression, it spoke**

**Falou, la nos tempos de Bimba, falou,**

**It spoke of the times of Bimba, it spoke**

**Falou, hoje se escutou...**

**It spoke, today we heard**

O negro que sofria na senzala

The black people that suffered in the senzala

Trabalhava na fazenda da feitor,  
E um dia ele escutou um lamento  
Era Zumbi dos Palmares  
Foi ele que quem libertou  
Hoje falou...

Worked on the land of the owner  
And one day he heard the call  
It was Zumbi dos Palmares  
It was him who freed them  
Today they said

**Falou, falou da escravidão, falou,  
Falou, falou da opressão, falou,  
Falou, la nos tempos de Bimba, falou,  
Falou, hoje se escutou...**

**It spoke, it spoke of slavery, it spoke  
It spoke, it spoke of oppression, it spoke  
It spoke of the times of Bimba, it spoke  
It spoke, today we heard**

Berimbau ajudava os capoeiras  
La no tempo la no tempo da opressão  
Se escutava o toque de cavalaria  
Quando a policia seguia berimbau já me avisou  
Hoje falou

The berimbau helped the capoeiristas  
There in the time, in the time of oppression  
You hear the Cavalaria toque  
When the police arrive, the berimbau already warned me  
Today it said

**Falou, falou da escravidão, falou,  
Falou, falou da opressão, falou,  
Falou, la nos tempos de Bimba, falou,  
Falou, hoje se escutou...**

**It spoke, it spoke of slavery, it spoke  
It spoke, it spoke of oppression, it spoke  
It spoke of the times of Bimba, it spoke  
It spoke, today we heard**

Manuel foi o mestre respeitado  
Criador da arte da regional,  
Hoje em dia seu nome será lembrado  
Já não se esqueceu do homem que a capoeira falou...

Manuel (Mestre Bimba) was a respected Mestre  
Creator of the regional Art  
Today his name will be remembered  
It hasn't forgotten the man that capoeira spoke about

Falou, falou da escravidão, falou,  
Falou, falou da opressão, falou,  
Falou, la nos tempos de Bimba, falou,  
Falou, hoje se escutou...

It spoke, it spoke of slavery, it spoke  
It spoke, it spoke of oppression, it spoke  
It spoke of the times of Bimba, it spoke  
It spoke, today we heard

Historia que se narran do passado  
Jogadores que se escutam até hoje  
E os cantos que me levam pelos tempos  
Lembrando isso momentos onde o berimbau  
toco falou...

History narrates the past  
Players that listen until today  
And the songs that take me through the times  
Remembering the times where the berimbau  
spoke

Falou, falou da escravidão, falou,  
Falou, falou da opressão, falou,  
Falou, la nos tempos de Bimba, falou,  
Falou, hoje se escutou...

It spoke, it spoke of slavery, it spoke  
It spoke, it spoke of oppression, it spoke  
It spoke of the times of Bimba, it spoke  
It spoke, today we heard

## 20. Besourinho, Cordão de Ouro

Agora sim, quem mataram meu besouro  
Depois de morto, besourinho cordão de ouro

Now yes, who killed my Besouro?  
After death, little Besouro is a cord of gold

Besouro Besourinho

**Cordão de Ouro**

## 21. Canavial

Eu sou do tempo  
Que dobrão era dinheiro  
E com uma pedra  
Se tocava berimbau  
E a alegria de nego acorrentado

I'm of the time  
When dobrão was money  
And with a stone  
You played berimbau  
And the happiness of the black slave

Era só a capoeira

Depois do canavial

O le le

**Canavial**

O la la

**Canavial**

Was just capoeira

Behind the sugar cane plantation

O le le

**Sugar cane plantation**

O la la

**Sugar cane plantation**

## 22. Capoeira é assim

Capoeira é assim

É malícia e manha

Mandingueiro vadeia

Cheio de artimanha

Capoeira is like this

it is trickery and craftiness

Full of trickery

## 23. Capoeira mudou a minha vida (Ladainha)

Cortina

**A capoeira**

**Ela mudou a minha vida**

**Ela mudou a minha vida**

**Fico feliz e me dar tanta alegria**

**Vai sempre me ensinando**

**Na roda e na vida**

**Pois eu sei com capoeira**

**Nunca vou estar sozinha**

**Camaradinha**

**Capoeira**

**It changed my life**

**It changed my life**

**it makes me happy and gives me a lot of joy**

**I will be always learning**

**In the roda and in life**

**And I know with capoeira**

**I will never be alone**

## 24. Capoeira pra mim é uma só

Capoeira pra mim é uma só

Capoeira for me is the only one

Que contagia muita gente

that affects many people

No toque do berimbau

The rhythm of the berimbau

A luta fica diferente

the fight is different

## 25. Capoeira vem, Capoeira vai

Se eu falar de amor,

If I talk of love

Vou falar de capoeira

I will speak of capoeira

Se eu falar de paixão,

If I talk of passion

Ela ganhou meu coração

She will win my heart

Se falar de paz,

If I speak of peace

Lembro do bem que ela me traz

I think of the good she brings me

Capoeira vem,

Capoeira comes

Capoeira vai

Capoeira goes

Se eu falar de amor,

If I talk of love,

Vou falar de capoeira

I will speak of Capoeira

Se eu falar de paixão

If I speak of passion

Ela ganhou meu coração

She will win my heart

Se eu falar de paz

If I speak of peace

Lembro do bem que ela me traz

I think of the good she brings me

Capoeira vem,

Capoeira comes

Capoeira vai

Capoeira goes

Essa arte me encanta

This art that enchants me

Tem axé e tem dendê

It has axé and dendê

Quem ainda não conhece

Who ever doesn't know it yet

Vem correndo conhecer

Come running to find out

É a luz que me ilumina

It is the light that illuminates me

E me guia no caminho

And guides me on my way

Faz parte da minha vida

It's part of my life

Já nasceu tava escrito no meu destino

Since I was born it's been written in my destiny

Se eu falar de amor,

If I talk of love,

Vou falar de capoeira

I will speak of Capoeira

Se eu falar de paixão

If I speak of passion

Ela ganhou meu coração

She wil win my heart

Se eu falar de paz

If I speak of peace

Lembro do bem que ela me traz

I think of the good she brings me

Capoeira vem,

Capoeira comes

Capoeira vai

Capoeira goes

Parece que estou sonhando

It seems like I'm dreaming

Não sei se os meus pés

I don't know if my feet

Estão no chão

Are on the floor

Minha alma fica leve

My soul is light

Mas não tem explicação

But there's no explanation

Tem gente que ache que é dança

The poeple who think it's a dance

Pra outros é vadiação

And for others it's a game

Mas pra mim é um tesouro

But for me it's a treasure

Luta de libertação

A fight of liberty

## 26. Casa de barro

Casa de barro que eu mandei fazer

House of clay that I ordered to be made

Casa de barro que eu mandei fazer

House of clay that I ordered to be made

Casa de barro que eu mandei fazer

House of clay that I ordered to be made

Casa de barro que eu mandei fazer

House of clay that I ordered to be made

Pra quando o Besouro vier

For when Besouro comes

Pra quando o Besouro vier

For when Besouro comes

Pra quando o Besouro vier

For when Besouro comes

Pra quando o Besouro vier

For when Besouro comes

Eh, eh, eh maré dendê

Eh, eh, eh dendê maré

Eh, eh, eh maré dendê

Eh, eh, eh dendê maré

## 27. Cela meu cavalo pequeno

Cela meu cavalo pequeno

Saddle my little horse

Que vou me embora

I'm leaving

Cela meu cavalo pequeno

Saddle my little horse

Chegou a hora

The time has arrived

## 28. Chama um bombeiro

Chama um bombeiro

Call a fireman

Isso aqui vai pegar fogo

This here is going to catch fire

Chama um bombeiro

Call a fireman

Isso aqui vai pegar fogo

This here is going to catch fire

Vai pegar

It's going to catch

Vai pegar fogo

It's going to catch fire

Vai pegar

It's going to catch

Vai pegar fogo

It's going to catch fire

## 29. Chego Na Bahia

Chego na Bahia como acarajé

Como camarão, como vatapá



Cosme e Damião com seu caruru  
Capoeira no domingo é lá na Humaitá  
Subo o Curuzu só pra ver ilê  
Peço proteção as meus orixás  
Praça Cayru na boca da noite  
Elevador Lacerda vem iluminar

Chega na Bahia Mercado Modelo  
oioh ia ah  
Chego na Bahia roda de terreiro  
oioh ia ah  
Chego na Bahia roda o ano inteiro  
oioh ia ah

## 30. Come é que pode

Come é que pode

O cabrito vira bode

Tartaruga tá mancada

Lagartixa tá risada

How is it possible

The little goat turns into an adult goat

The turtle make a mistake

The lizard is laughing

## 31. Dançar angola é bom

Meu Mestre disse

Quem dançar Angola é bom

Meu Mestre disse

Quem dançar Angola é bom

My Master said

Who dances Angola is good

My Master said

Who dances Angola is good

Quem dançar Angola é bom

Who dances Angola is good

Quem dançar Angola é bom

Who dances Angola is good

Quem dançar Angola é bom

Who dances Angola is good

Quem dançar Angola é bom

Who dances Angola is good

## 32. Daqui pra ali, de la pra cá

Daqui pra ali

From here to there

De la pra cá

From there to here

Daqui pra la

From here to there

Vamos vadiar

Let's play

Vamos vadiar angola

Let's play Angola

Angola vamos vadiar

Angola we're going to play

## 33. De Luanda, para Kétu, para Angola

É de Luanda, para Kétu, para Angola

É de Uganda, para Angola

É de Luanda, para Kétu, para Angola

É de Uganda, para Angola

Ô lêlê ô lala!

Ô lêlê ô lala!

Quero ver o jabiru cantar!

I want to see the jabiru sing

Ô lêlê ô lala!

Ô lêlê ô lala!

Quero ver o jabiru cantar!

I want to see the jabiru sing

No passo que Ema deu

No passo que Ema da

No passo que Ema deu

No passo que Ema da

No passo que Ema deu

No passo que Ema da

## 34. Dói, dói, dói

Pimenta no olho

Pepper in the eye

Os outros é refresco

No olho da gente

In the eye of the people

Dói dói dói dói dói

pain pain pain pain pain

Dói dói dói dói dói

pain pain pain pain pain

Dói dói dói dói dói

pain pain pain pain pain

Dói dói dói dói dói

pain pain pain pain pain

## 35. Dona da casa

Dona da casa

Women of the house

Me dê água de beber

Give me water to drink

Se você não me dê água

If you don't give me water

Vou falar mal de você

I will speak badly of you

## 36. E auê auê

E auê auê, e auê auê

E auê auê, e auê auê

Eu vou, eu vou, vou vadiar

I'm going, I'm going, I'm going to play

Eu vou, eu vou, vou vadiar

I'm going, I'm going, I'm going to play

Ta na hora de jogar

It's time to play

Vamos la vadiar

Let's play

Ta na hora de jogar

It's time to play

Vamos la vadiar

Let's play

## 37. É da nossa cor

Auê auê auê ê

E lê lê lê lê lê lê lê o

Auê auê auê ê

E lê lê lê lê lê lê lê o

Ta na sangue da na raça brasileira

Capoeira

É da nossa cor

Berimbau

É da nossa cor

Atabaque

É da nossa cor

Mestre Bimba

É da nossa cor

It's in the blood of the brazilian people

Capoeira

It is our colour

Berimbau

It is our colour

Atabaque

It is our colour

Mestre Bimba

It is our colour

### 38. É tanto que peço a deus

É tanto que peço a deus

É tanto que Deus me da

É tão pouco que mereço

Mais nada me faltará

It's so much that I ask of God

It's so much that God gives me

It's so little I deserve

But I don't want for anything

### 39. Ela me chama

Ela me chama

Capoeira vem

Ela me quer

Capoeira vem

A capoeira me encanta

Capoeira vem

É luta de bate com pé

She calls me

Capoeira comes

She wants me

Capoeira comes

I love Capoeira

Capoeira comes

It is a fight with (feet)?

Capoeira vem

o lae la la e la

Capoeira vai rolar

Meu Mestre mandar chama

Eh pra vadiar

Capoeira comes

Capoeira will go

My Master said to call??

??

## 40. Era um tempo que não tinha um grupo

Era um tempo que não tinha um grupo

Não formava mestre por a graduação

Com os olhos ensinava jogar

Cada um tinha sua expressão

O aluno era o discípulo

Aprende por mestre cada lição

It was a time when there were no groups

When Mestres were not made by graduations

By looking they learnt how to play

Each person had their own expression

The student was a disciple

Learning from the Mestre every lesson

Ai ai ai ai ai

Saudade que tenho demais

Ai ai ai ai ai

Por o tempo que não voltar mais

I miss it a lot

For the time that won't return

A capoeira é a jogada

A capoeirista que tinha valor

Era um tempo que não tinha um grupo

Não formava mestre por a graduação

Com os olhos ensinava jogar

Cada um tinha sua expressão

O aluno era o discípulo

Aprende por mestre cada lição

Capoeira was a game

The capoeirista had value

It was a time when there were no groups

When Mestres were not made by graduations

By looking they learnt how to play

Each person had their own expression

The student was a disciple

Learning from the Mestre every lesson

Ai ai ai ai ai

Saudade que tenho demais

Ai ai ai ai ai

Por o tempo que não voltar mais

I miss it a lot

For the time that won't return

Na Bahia de outrora

De Mestre Pastinha e Mestre Waldemar

Ladainha de Angola

Onde o canto me faz recordar

De um tempo que era tão bom

Um dia eu queria viver

Conhecer toda a malícia

Toda mandinga também o saber

In the Bahia of the other time

Of Mestre Pastinha and Mestre Waldemar

The Ladainha of Angola

Where the song reminds me

Of a time that was so good

One day I want to live it

To know all the malicia

And also all the mandinga

## 41. Esse quilombo é nosso

Maria Conga

Esse quilombo é nosso

Esse quilombo é meu e seu

Esse quilombo é nosso

Maria Conga

This quilombo is ours

This quilombo is mine and yours

This quilombo is ours

Maria Conga

Esse quilombo é nosso

Esse quilombo e meu e seu

Esse quilombo é nosso

Maria Conga

This quilombo is ours

This quilombo is mine and yours

This quilombo is ours

## 42. Eu foi na mata pegar

Eu foi na mata pegar

Madeira pro meu gunga fazer

I went to the woods to get

Wood to make my gunga

Espere quinze dias seca

Wait 15 days for it to dry

Pra depois preparar

Then I will prepare

Berimbau pra você

A berimbau for you

## 43. Eu não tenho medo de andar do mar

Eu não tenho medo de andar do mar

I don't have fear [to go on the sea?]

Eu só tenho medo do barco virar

I only have fear of the boat capsizing

Eu não tenho medo de andar do mar

I don't have fear [to go on the sea?]

Eu só tenho medo do barco virar

I only have fear of the boat capsizing

É do barco virar

It's the boat capsizing

É do barco virar

It's the boat capsizing

É do barco virar

It's the boat capsizing

Eu só tenho medo do barco virar

I only have fear of the boat capsizing

## 44. Eu pisei na folha seca

Eu pisei na folha seca

I stepped on the dry leaves

E ouvi fazer, chué chuá

And I heard 'chue chua'

chué chué chué chuá

chue chue chue chua

Ouvi fazer chué chuá

I heard chue chua

## 45. Eu pisei na pedra

Eu pisei na pedra

I stepped on the stone

A pedra gemeu

The stone groaned

A água tem veneno morena

The water is poisonous

Quem beber morreu

Whoever drinks it dies

Eu pisei na pedra

I stepped on the stone

A pedra gemeu

the stone groaned

A água tem veneno morena

The water is poisonous

Quem beber morreu

Whoever drinks it dies

Quero bem, quero bem

I want, I want

Quero bem mas não posso te ama

I want to but I cannot love you

## 46. Eu sou xodó

Eu sou xodó

I am precious

Xodó sou eu

Precious am I

Eu sou xodó

I am precious

De papai de mamãe sou eu

From my dad and my mum I am

De papai de mamãe sou eu

From my dad and my mum I am

De papai de mamãe sou eu

From my dad and my mum I am

## 47. Eu vim do mar de Angola

Eu vim, eu vim

I came, I came

Do mar de Angola eu vim

from the sea of Angola I came

Do mar de Angola eu vim

from the sea of Angola I came

Pra vadiar

to play

## 48. Eu vinha por um caminho (Ladainha)

Eu vinha por um caminho

I was going for a walk

Eu vinha por um caminho

I was going for a walk

E uma cobra me mordeu

And a snake bit me

Meu veneno era mais forte

My poison was so strong



Foi a cobra quem morreu

It was the snake that died

## 49. Eu vou, encontrar só

Eu vou, encontrar só,

I'm going, only to find

Canarinho da Alemanha

the German canary

Quem matou meu curió

That killed my curio (a type of bird -  
Chestnut-bellied Seed-Finch)

Eu vou, encontrar só

I'm going, only to find

Canarinho da Alemanha

The german canary

Quem matou meu curió

That killed my curio

## 50. Eu vou onde ela me leva

Eu vou onde ela me leva

I will go where she takes me

Eu vou onde ela me traz

I will go where she brings me

Se hoje eu viajo no mundo

If today, I travel the world

Agradeço que ela me faz

I'm grateful for what she does to me

## 51. Eu vou pegar minha viola

Eu vou pegar minha viola

I'm going to get my viola

Eu vou pegar minha viola

I'm going to get my viola

Eu sou um negro cantador

I am a black singer

Eu sou um negro cantador

I am a black singer

O negro cantador de roda

The negro sings in the roda

O negro cantador de roda

The negro sings in the roda

Na senzala do senhor

In the senzala of the master

Na senzala do senhor

In the senzala of the master

Vou botar fogo no engenho

I'll set the engine on fire

Vou botar fogo no engenho

I'll set the engine on fire

Aonde negro apanho

??

Aonde negro apanho

??

Canta ai

Sing there

Nego nago

Canta ai

Sing there

Nego nago

## 52. Eu Caminhei

Eu caminhei meu mano, eu caminhei

I have walked, my man, I have walked

Como eu andei pra chegar até aqui

How I came to arrive here

Eu caminhei meu mano, eu caminhei

I have walked, my man, I have walked

Como eu andei pra chegar até aqui

How I came to arrive here

Sei que tem um caminho de flores

Mais foi de espinho que eu percorri

Quem tem tudo de mão beijada

Não dá valor foi assim que aprendi

Eu caminhei...

Eu caminhei meu mano, eu caminhei

I have walked, my man, I have walked

Como eu andei pra chegar até aqui

How I came to arrive here

O meu mestre me disse um dia  
Que o mundo é feito pra se aprender  
Que o jogo da capoeira  
Toda rasteira te ajuda a crescer  
Eu caminhei...

Eu caminhei meu mano, eu caminhei  
Como eu andei pra chegar até aqui

I have walked, my man, I have walked  
How I came to arrive here

## 53. Foi na Bahia

Foi na Bahia que eu mandei fazer  
Foi na Bahia que eu mandei preparar  
Meu patuá, meu pai, Meu patuá  
Meu patuá para meu proteger

## 54. Foi na beira do mar

Foi na beira do mar  
Foi na beira do mar  
Aprendi a jogar capoeira de Angola  
Na beira do mar

It was by the sea  
It was by the sea  
I learnt to play capoeira  
by the sea

## 55. Foi no mato pegar madeira boa

Foi no mato pegar madeira boa  
Foi no mato pegar madeira boa  
Pra fazer meu berimbau  
Pra fazer meu berimbau  
Pra roda ficar legal  
Pra roda ficar legal

I went to the woods to take good wood.  
I went to the woods to take good wood.  
In order to make my berimbau  
In order to make my berimbau  
For the roda to be good  
For the roda to be good

Foi meu mestre me ensinou

It was my mestre who taught me

Foi meu mestre me ensinou

It was my mestre who taught me

la la la la la lauê

la la la la la lauê

la la la la la lauê

la la la la la lauê

## 56. Hoje terra vai tremer

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Vulcão da Bahia, o tambor da ilê aie

Vulcão da Bahia, o tambor da ilê aie

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Onde quebra na pedra

Where the stone breaks

Pedra não seguro mar

The stone doesn't hold the sea

Quem segura mar é lua

What holds the sea is the moon

Num agrado lemanjá

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

Hoje terra vai tremer

Today the ground will shake

## 57. Jogar da na beira do mar

É de ioio

É de iaia

Capoeira Angola jogar

Play capoeira angola

Da na beira do mar

by the side of the sea

## 58. Jogo de dentro, jogo de fora

Jogo de dentro, jogo de fora

close game, open game

Jogo bonita no jogo de Angola

beautiful game in the game of Angola

Jogo de dentro, jogo de fora

close game, open game

Valha me Deus, minha nossa senhora

Good God,

Jogo de dentro, jogo de fora

close game, open game

## 59. La Lauê

Bem-ti-vi voou

I saw you, you flew

Voou

you flew

Bem-ti-vi jogou

I saw you, you played

Jogou

you flew

Bem-ti-vi pulou

I saw you jumped

Pulou

you jumped

La lauê lauê lauê laua

O la la e la e

La lauê lauê lauê laua

Que som

What noise

O que arte é essa?

What noise is this?

Que luta brincadeira

What fun fight

Que roda

What roda

Maravilhosa é essa

Não é brincadeira

Wonderful is this

It is not a game

Em cada som,

Em cada toque

Em cada gíngã,

Tem estilo de jogo

Em cada som, em cada toque

Em cada gíngã, tem estilo de jogo

In every sound,

in every touch

in every gíngã,

you have a style of play

In every sound, in every touch

in every gíngã, you have a style of play

Lauê, lauê, laua

La lauê lauê lauê laua

O la la e la e

La lauê lauê lauê laua

## 60. La No Céu Tem Três Estrelas (Ladainha)

La no céu tem três estrelas

La no céu tem três estrelas

Todas as três em carreirinha

Uma é minha, a outra é sua

A outra vai ficar sozinha

Camaradinho

In the sky there are three stars

In the sky there are three stars

All three are in a line

One is mine, another is yours

The other will stay alone

## 61. Laranja doce

Laranja pera

Laranja lima

Laranja seleta

A tangerina

Laranja pera

Laranja lima

Laranja seleta

A tangerina

Eu falei, eu falei....

Laranja doce

É tão doce

Laranja doce

É laranja madura

Laranja doce

## **62. Lembra e auê**

Lembra e lembra

Lembra e auê

A capoeira ensaiou

Chega mais perto pra ver

## **63. Luanda é pandeiro**

Luanda é pandeiro

Luanda é para

Teresa samba deitada

O dailila samba de pé

E lá no cais da Bahia

Não tem lele, não tem nada

Não tem lele, não lala

## **64. Maior é Deus (Ladainha)**

Maior é Deus, pequeno sou eu  
O que eu tenho, foi Deus que me deu  
O que eu tenho, foi Deus que me deu  
Na roda da Capoeira  
Grande, pequeno sou eu  
Camaradinho

Great is God and small am I  
All I have, God gave to me  
All I have, God gave to me  
In the capoeira roda  
Both great and small am I

## 65. Mamãe Oxum

Eu vi Mamãe Oxum na cachoeira  
Sentada na beira do rio  
Colhendo lírio lirulê  
Colhendo lírio lirulá  
Colhendo lírio  
Pra enfeitar o seu conga

I saw Mother Oxum at the waterfall  
Sitting on the riverbank  
Harvesting lilies  
Harvesting Lilies  
Harvesting Lilies  
To decorate the shrine

Colhendo lírio lirulê  
Colhendo lírio lirulá  
Colhendo lírio  
Pra enfeitar o seu conga

Harvesting lilies  
Harvesting lilies  
Harvesting lilies  
To decorate the shrine

## 66. Mandeí, caíá meu sobrado

Mandeí caíá meu sobrado  
Mandeí, mandeí, mandeí  
Mandeí caíá de amarelo  
Caiei, caiei, caiei

I told them to paint my house  
I told, I told, I told  
I told them to paint it yellow  
Paint, paint, paint

Mandeí caíá meu sobrado  
Mandeí, mandeí, mandeí

I told them to paint my house  
I told, I told, I told



Mandei, caia de amarelo

I told them to paint it yellow

Caiei, caiei, caiei

Paint, paint, paint

Amarelo que lembra dourado

Yellow that reminds me of gold

Dourado, que é meu berimbau

Gold, like my berimbau

Dourado, de cordão de ouro

Gold of cordão de ouro

Besouro, Besouro, Besouro

Besouro, Besouro, Besouro

## 67. Maranhão Maranhão o o

Maranhão Maranhão o o

Maranhão , Maranhão

Que saudades do meu Maranhão o o

I miss my Maranhão

Maranhão Maranhão o o

Maranhão, Maranhão

Que saudades do meu Maranhão o o

I miss my Maranhão

No fundo do mar tem um peixe dourado

On the bottom of the sea there is a golden fish

Menina bonita sou seu namorado

Beautiful girl, I'm your boyfriend

No fundo do mar tem um peixe de escama

On the botom of the sea there is a scaly fish

Menina bonita sou eu quem te ama

Beatiful girl, it's me who loves you

## 68. Marinheiro só

Eu não sou daqui

I'm not from here

Marinheiro só

Only a sailor

Eu não tenho amor

I don't have love

Marinheiro só

Only a sailor

Eu sou da Bahia

I'm from Bahia

Marinheiro só

Only a sailor

De São Salvador

From São Salvador

Marinheiro só	Only a sailor
O marinheiro, o marinheiro	The sailor, the sailor
Marinheiro só	Only a sailor
Quem te ensinou a nadar	Who taught you how to swim
Marinheiro só	Only a sailor
O foi o tombo do navio	it was the fall of the ship
Marinheiro só	Only a sailor
O foi o balanço do mar	It was the rocking of the sea
Marinheiro só	Only a sailor
la vem, la vem	Here he comes, here he comes
Marinheiro só	Only a sailor
ele vem faceiro	
Marinheiro só	Only a sailor
todo de branco	
Marinheiro só	Only a sailor
com seu bonezinho	
Marinheiro só	Only a sailor

## 69. Mercado modelo salvador

Moro na cidade alta	I live in the high city
Desço de elevador-o-or	Down in the lift
Moro na cidade alta	I live in the high city
Desço de elevador-o-or	Down in the lift
Moro na cidade baixa	I live in the low city
Subo de elevador-o-or	Go up in the lift
Moro na cidade baixa	I live in the low city
Subo de elevador-o-or	Go up in the lift

Antiga Praça Cayru

Ancient Cairu square

Mercado modelo em Salvador

Mercado modelo in Salvador

yea yea yea yea yea yea

yo yo yo yo yo yo yo

yea yea yea yea yea yea

yo yo yo yo yo yo yo

## 70. Meu balaio

Eu vou vender o meu pão dentro do balaio I will sell my bread that's in the basket

Más meu balaio eu não vendo pra ninguém but my basket I won't sell to anyone

Eu vou vender o meu pão dentro do balaio I will sell my bread that's in the basket

Más meu balaio eu não vendo pra ninguém but my basket I won't sell to anyone

Más quem quiser comprar pão But who wants to buy bread

Pão tem you have bread

Eu já falei que meu balaio I already said that my basket

Eu não vendo pra ninguém I won't sell to anyone

## 71. Meu Berimbau é uma beleza

Meu berimbau é uma beleza My berimbau is a beauty

Foi na mata que eu achei assim It Was in the woods I found it like this

Madeira lisa que não da caroço Beautiful wood that has no knots

Madeira boa que não da cupim Beautiful wood that has no termites

Meu berimbau é uma beleza My berimbau is a beauty

Foi na mata que eu achei assim It Was in the woods I found it like this

Madeira lisa que não da caroço

Madeira boa que não da cupim

Meu berimbau toca um lamento

Toca saudade, também toca dor

Toca no peito no meu sentimento

Meu berimbau veio tocar de amor

Meu berimbau é uma beleza

Foi na mata que eu achei assim

Madeira lisa que não da caroço

Madeira boa que não da cupim

Meu berimbau comanda roda

Sempre em boa harmonia

Na cabeça eu arame pedaço de pau

Meu berimbau toca alegria

Beautiful wood that has no knots

Beautiful wood that has no termites

My berimbau plays a lament

It plays longing and it plays pain

It plays on my chest and on my feeling

My berimbau will play love

My berimbau is a beauty

It Was in the woods I found it like this

Beautiful wood that has no knots

Beautiful wood that has no termites

My berimbau commands the roda

Always in a good harmony

With the cabeça I string the piece of wood

My berimabu plays joy

## 72. Meu Berimbau faz ding ding dong dong

Meu Berimbau

Faz ding ding dong dong

Alegra a minha alma,

Minha mente, meu coração

My berimbau

It goes ding ding dong dong

rejoice my soul

my mind, my heart

## 73. Minha rede na varanda

Eu vou botar minha rede na varanda

Eu quero ver minha rede balançar

Balançar rede ioio

I'm going to put my hammock on the varanda

I'm want to see my hammock swing

Swinging hammock

## 74. Minha Terra tem Sapê

Minha terra tem sapê

Aroeira

Onde canto o sabia

E a morena quer me ver

Na poeira

E sem asa pra voar

le le le le le le

le le le le le le

Capoeira

le le le le le le

le le le le le le

Capoeira

Venha ver, vem jogar

Tem dendê, pra você

Capoeira

Já coço bem-te-vi

Insistiu no sofrer

Capoeira

Gaiolo curio

E calou umaina

Capoeira

A morena o dendê  
Berimbau que tocou  
Capoeira

São Francisco amigo  
da mata justiceiro  
Capoeira

## 75. Na Aruanda

É na Aruanda aê  
É na Aruanda

Venho de longe, terra dos meus  
ancestrais

I come from far, the land of my ancestor

Eu fui acorrentado pra lá não volta mais

I was chained, there is no going back

Numa casa de madeira, num tumbar  
flutuante sobre o mar

In a house of wood, a floating tomb on the  
sea

Assim eu fui trazido ao Brasil pra  
trabalhar

Like this I was transported to Brazil to  
work

É na Aruanda

É na Aruanda aê

É na Aruanda

É na Aruanda aê

E na linguagem Jeje, Congo, Angola e  
Nagô

Veio o povo Bantu que no Brasil chegou

Com sua cultura, sua historia, seu axé

Os mistérios dos ancestrais e a força do  
candomblé

É na Aruanda

É na Aruanda aê

É na Aruanda

É na Aruanda aê

## 76. Na Beira Do Mar Na Barra Afora

Na beira do mar na barra afora

Vadiando com Aidê

No lamento da viola

Angola que tem dendê

## 77. Na Beira do Rio

Na beira do rio tem um mata

Next to the river there is a wood

Onde mora,

Where lives

A passarada

A bird

Canta sabia, canta sabia

Sing sabia, sing sabia

As seis horas da manhã da noite bate sino Tomorrow at 6pm the church bells ring  
da igreja

## 78. Na Beira do Mar, Na Areia

Vento balaço coqueiro

The wind blows the coconut tree

Sacudiu as ondas do mar

Shook the waves of the sea

As histórias da capoeira

The stories of capoeira

No meu canto vou cantar

In my song I will sing

Na beira do mar, na beira do mar, na areia By the side of the sea, by the side of the  
sea, in the sand

Berimbau mandou chamar

The berimbau called

Na beira do mar, na beira do mar, na areia By the side of the sea, by the side of the sea, in the sand

Capoeira eu vou jogar I will play capoeira

Na beira do mar, na beira do mar, na areia By the side of the sea, by the side of the sea, in the sand

## 79. Na Terra De São Salvador

Sou discípulo que aprendo I am a disciple who learns,

Sou mestre que dou lição I am the Master who gives a lesson,

Na Roda da Capoeira In the capoeira roda

Nunca de seu golpe em vão Never give a kick in vain

É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São Salvador

É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São Salvador

Capoeira Capoeira

É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São Salvador

Tem dia que eu amanheço

Danado da minha vida

Planto cana descascada

Com três dias já está nascida

É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São Salvador

É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São Salvador

Capoeira Capoeira

É jogo praticado na terra de São Salvador It is the game practiced in the land of São Salvador



Manuel Dos Reis Machado

Ele é fenomenal

Ele é o Mestre Bimba

Criador da Regional

É jogo praticado na terra de São Salvador	It is the game practiced in the land of São Salvador
---	--

É jogo praticado na terra de São Salvador	It is the game practiced in the land of São Salvador
---	--

Capoeira	Capoeira
----------	----------

É jogo praticado na terra de São Salvador	It is the game practiced in the land of São Salvador
---	--

## 80. Não tem nada mais valioso

Não tem nada mais valioso, que a Capoeira	There is nothing more valuable than capoeira
---	--

Não tem, não tem meu camarada,	There isn't, there isn't my friend
--------------------------------	------------------------------------

Nem ouro	Not gold
----------	----------

Nem prata	Nor silver
-----------	------------

Nem diamante	Nor diamonds
--------------	--------------

Vale mais que a capoeira.	Are worth more than capoeira
---------------------------	------------------------------

Não tem nada mais valioso, que a Capoeira	There is nothing more valuable than capoeira
---	--

Não tem, não tem meu camarada,	There isn't, there isn't my friend
--------------------------------	------------------------------------

Nem ouro	Not golf
----------	----------

Nem prata	Nor silver
-----------	------------

Nem diamante	Nor diamonds
--------------	--------------

Vale mais que a capoeira.	Are worth more than capoeria
---------------------------	------------------------------

## 81. Nessa vida sozinho

Nessa vida sozinho eu não sei andar

I can't walk in this life alone

Oh le le

Oh ia ia

Trago a capoeira pra me acompanhar

I bring capoeira to accompany me

## 82. No Balanço do mar

No balanço do mar, io io

No balanço do mar, ia ia

No balanço do mar iê eh

No balanço do mar

## 83. Noite da Saudade

Hoje a lua não brilhou lá no céu

Today the moon doesn't shine in the sky

Hoje meu berimbau não tocou

Today my berimbau doesn't play

Hoje meu pandeiro está mudo

Today my pandeiro is muted

Hoje meu atabaque não falou

Today my atabaque doesn't speak

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

Hoje meu mestre não veio na roda

Today my mestre won't come to the roda

Até quem não é de falta faltou

Even those who do not lack, lacked

Hoje nem Bimba nem seu Pastinha

Today neither Bimba nor you Pastinha

Veio por um benção em seu jogador

came for a blessing on your player?

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

Hoje agachando ao pé do berimbau

I today, crouching at the foot of the  
berimbau

Confesso que eu não tive aquele axé

I confess that I don't have the axé

Hoje a comunidade está mais triste

Today the community it very sad

Sentido a falta de Antônio Jacaré

Feeling the lack of Antônio Jacaré

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

Lê lê lê lê lê lê

Lê lê lê lê lê oo

## 84. O gavião é um pássaro guerreiro

O gavião é um pássaro guerreiro

Quando chega no terreiro

Pega o pinto que ele quer

O gavião é um pássaro guerreiro

Quando chega no terreiro

Pega o pinto que ele quer

Até sabia cantou

Bateu asas e voou

Foi morar no Abaeté

Até sabia cantou

Bateu asas e voou

Foi morar no Abaeté

Simiao simiao simiao

Bicho correu por medo do gavião

Simiao simiao simiao

Bicho correu por medo do gavião

Simiao simiao simiao

## 85. O Jogo Arrepiado

Lá na mata escura, o galo cacarejou

In the dark forest the rooster crowed

Nessa roda mandingueira o jogo arrepiou

In this roda with mandingueira the game got goosebumps

Lá na mata escura, o galo cacarejou

In the dark forest the rooster crowed

Nessa roda mandingueira o jogo arrepiou

In this roda with mandingueira the game got goosebumps

Oh lê lêo

O jogo arrepiou

The game got goosebumps

Oh lê lêo

O jogo arrepiou

The game got goosebumps

Quem não quer melar do dedo, não come do vatapá

Who doesn't want dirty fingers shouldn't eat the vatapá

Quem não tem o couro grosso nessa roda vai sobrar

Who doesn't have thick skin this roda will leave out

Quem não quer melar do dedo, não come do vatapá

Who doesn't want dirty fingers shouldn't eat the vatapá

Quem não tem o couro grosso nessa roda vai sobrar

Who doesn't have thick skin this roda will leave out

## 86. O mãe cadê a maraquinha

O mãe cadê maraquinha

O mãe maraquinha onde é que tá

O mãe cadê maraquinha

O mãe maraquinha onde é que tá

O mãe cadê maraquinha

Coitadinha da bichinha la no fundo do  
quintal

## 87. O Meu Pandeiro

O meu pandeiro

Minha viola

Na bateria vai fazer a marcação

O meu pandeiro

Minha viola

Na bateria vai fazer a marcação

Oi pisa no massapê escorrega

Moleque moleque é tu

My pandeiro

My viola

## 88. O tempo não para

O tempo não para

O tempo não para

Eu já dei volto ao mundo

Toquei berimbau

O tempo não para

Time doesn't stop

Time doesn't stop

I already went around the world ?

I played berimbau

Time doesn't stop

## 89. Olha Dona Maria

Olha Dona Maria ia ia

See Dona Maria

E do Camboatá ioio

Ela chega na venda iaia

Ela manda botar

## 90. Olha veja veja veja

Olha veja veja veja, ai, ia

Ai ai ai ai ai

Olha veja veja veja, ai, ia

Ai ai ai ai ai

Vem cá moleque da ilha e

Ai ai ai ai ai

Eu quero jogar com você

I want to play with you

Ai ai ai ai ai

Em baixo tem um mar

Under there is a sea

Para nadar

To swim

La em cima tem uma rua

On top there is a road

Para viajar

To travel

## 91. Ouvi Dizer, Amor

Ouvi dizer, amor

I heard it said, love

Ouvi falar

I heard it spoken

Ouvi dizer, amor

I heard it said, love

Ouvi falar

I heard it spoken

O que a filha chamou a mãe

Cabelo de arapua

O que a filha chamou a mãe

Cabelo de arapua

## 92. Ouvi falar

Ai ai ouvi falar

Ouvi falar

Ouvi falar

E e viva meu mestre

E e viva meu Deus

## 93. Oxóssi

Na Bahia é São Jorge

O Rio, São Sebastião

Oxóssi quem manda

Nas ondas do meu coração

In Bahia is St George

In Rio (De Janerio) is St Sebastian

Oxossi is the one who rules

The waves of my heart

## 94. Parabéns pra você

Parabéns pra você

Nesta data querida

Muitas felicidades

Muitos anos de vida

Happy birthday to you

on this special date

Best wishes

Many years of life

## 95. Paranaúê

Vou dizer minha mulher paraná

Capoeira que venceu, parana

Paranaúê, paranaúê paraná

I will say to my wife

Capoeira saved me

E bateu com o pé firme, Paraná  
Isso não aconteceu, Paraná  
Paranauê, paranauê paraná  
Vou me embora, vou me embora, Paraná  
Como já disse que vou, Paraná  
Paranauê, paranauê, paraná  
Eu aqui não sou querido, Paraná  
Mas na minha terra eu sou, Paraná  
Paranauê, paranauê, paraná  
Parana, paranauê, parana  
Parana, paranauê, parana  
Paranauê, paranauê, paraná

## 96. Pedrinha Miudinha

Pedrinha, miudinha  
Pedrinha é de Aruanda e  
Lajedo, tão grande  
Tão grande de Aruanda e

## 97. Por cima de mim

Por cima de mim só Deus  
Chuva, sol e sereno  
Por cima de mim só Deus  
Chuva, sol e sereno

Peguei, peguei ta pegado  
Peguei, peguei ta pegado  
Peguei, peguei ta pegado



## 98. Quando gunga tocou

Quando gunga tocou	When the gunga plays
O médio seguiu alinhado	The medio follows in line
Outro lado escutei	The other side listens
O chorro da violinha	To the cry of the viola

## 99. Quem nunca andou de canoa

Quem nunca andou de canoa	Who has never been in a canoe
Não sabe o que o mar	Doesn't know what the sea is
Quem nunca jogou capoeira de angola	Who has never played capoeira de angola
Não sabe o que vadiar	Doesn't know what playing is
Quem nunca andou de canoa	Who has never been in a canoe
Não sabe o que o mar	Doesn't know what the see is
Quem nunca jogou capoeira de angola	Who has never played capoeira de angola
Não sabe o que vadiar	Doesn't know what playing is
Vadiar vadiar, não sabe o que vadiar	Playing playing, doesn't know what playing is
Vadiar vadiar, não sabe o que vadiar	Playing playing, doesn't know what playing is

## 100. Quem te ensinou a nadar

Quem te ensinou a nadar	Who taught you how to swim?
Quem te ensinou a nadar	Who taught you how to swim?
Foi, foi marinheiro	It was, it was a sailor
Foi os peixinhos do mar	It was the fish in the sea
Foi, foi foi marinheiro	It was, it was a sailor

Foi os peixinhos do mar

It was the fish in the sea

## 101. Quem vem de Aruanda é Angola

O negro vinha traficado

The black people were trafficked

Preso em embarcação

Trapped in a boat

O que vem d'Aruanda é Angola

Who comes from Aruanda is Angola

O que vem d'Aruanda é Angola

Sou raiz de Angola é Angola

Who has roots in Angola is Angola

Sou raiz de Angola é Angola

Who has roots in Angola is Angola

Mandinga disfarçada em dança

Mandginga hidden in dance

No suor, no gesto, no gingando

In sweat, gestures and ginga

Que o negro escondeu

The black people hid

Ai meu Deus essa luta é de matar

Oh my god this fight is to kill

O que vem d'Aruanda é Angola

Who comes from Aruanda is angola

O que vem d'Aruanda é Angola

Who comes from aruanda is angola

Sou raiz de Angola é Angola

Sou raiz de Angola é Angola

## 102. Quem Vem Lá, Sou Eu (2)

Oh quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Mesmo que o mundo parar, eu não paro

Even if the world stops, I won't stop

Oh quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Oh quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Mesmo que o mundo parar, eu não paro

Even if the world stops, I won't stop

Oh quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me

Ê, O mestre comanda a roda,  
Pra me hoje é o berimbau  
Tocando Benguela, lúna,  
Angola e Regional

The master commands the roda  
For me today it is the berimbau  
Playing Benguela, luna  
Angola and Regional

Oh quem vem lá, sou eu  
Quem vem lá, sou eu  
Mesmo que o mundo parar, eu não paro  
Oh quem vem lá, sou eu

Who goes there, it's me  
Who goes there, it's me  
Even if the world stops, I won't stop  
Who goes there, it's me

## 103. Quem vem lá, sou eu

Quem vem lá, sou eu  
Quem vem lá, sou eu  
Berimbau bateu  
Capoeira sou eu  
Quem vem lá, sou eu  
Quem vem lá, sou eu  
Berimbau bateu, capoeira sou eu

Who goes there, it's me  
Who goes there, it's me  
A berimbau plays  
Capoeira is me  
Who goes there, it's me  
Who goes there, it's me  
A Berimbau plays, capoeira is me

Eu venho do longe, venho da Bahia,  
Jogo capoeira, capoeira sou eu, capoeira

I come from afar, I come from Bahia  
I play capoeira, capoeira is me, capoeira

Quem vem lá, sou eu  
Quem vem lá, sou eu  
Berimbau bateu, capoeira sou eu  
Quem vem lá, sou eu  
Quem vem lá, sou eu  
Berimbau bateu, capoeira sou eu

Who goes there, it's me  
Who goes there, it's me  
A berimbau plays, capoeira is me  
Who goes there, it's me  
Who goes there, it's me  
A berimbau plays, capoeira is me

Sou eu, sou eu

it's me, it's me

Quem vem lá?

Who goes there?

Oi sou eu bevenuto

Quem vem lá?

Who goes there?

Montado a cavalo

Mounted on horseback

Quem vem lá?

Who goes there?

E fumando um charuto

Smoking a cigar

Quem vem lá?

Who goes there?

## 104. Rainha do mar

Carolina Soares

Quando a maré baixar

When the tide is low

Vá lhe visitar

Go and visit hier

Vá lhe fazer devoção

Go and give her devotion

Vá lhe presentear

Go and give her gifts

No mar

In the sea

Mora lemanjá

Lives lemanjá

No mar

In the sea

Mora lemanjá

Lives lemanjá

Vários negros foram pro Brasil

Many black people went to Brazil

Bantus, Nagôs e iorubás

Bantus, Nagôs and iorubás

Dentro do navio negreiro

In the slave ship

Deixaram suas lágrimas correr no mar

Let their tears flow into the sea

No mar

In the sea

Mora lemanjá

Lives lemanjá

No mar

In the sea

Mora lemanjá

Lives lemanjá

Sua lágrima que correu no mar

The tear that ran into the sea

Tocou no peito de lemanjá

Touched the heart of lemanjá

Ela podia mudar a maré

She could change the tide

Fazer meu navio voltar pre Guiné

And make the ship return to Guinea

## 105. Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá cantou no pé da laranjeira

The Sabiá (a bird) sung at the foot of the orange tree.

Sabiá cantou no pé da laranjeira

The Sabiá sung at the foot of the orange tree

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Ela cantou ao som de uma viola

She sang to the sound of the viola

Ela cantou ao som de uma viola

She sang to the sound of the viola

Vou fazer jogo de dentro, vou fazer jogo de fora

I will play the close game, I will play the further away game

Vou fazer jogo de dentro, vou fazer jogo de fora

I will play the close game, I will play the further away game

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Ela cantou ao som de berimbau

She sung to the sound of the berimbau

Ela cantou ao som de berimbau

She sung to the sounds of the berimbau

Vou fazer jogo de angola e também regional

I will play the game of angola, and also regional

Vou fazer jogo de angola e também regional

I will play the game of angola, and also regional

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Sabiá cantou no pé da laranjeira

Sabiá sung at the foot of the orange tree

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Vou tocar meu berimbau e vou jogar capoeira

I will play my berimbau and I will play capoeira

Sabiá cantou bonito de se ver

Sabiá sang, beautiful to ser

Sabiá cantou e é de se ver

Sabiá sang and it was beautiful to see

Vou jogar a capoeira e bater maculelê

I will play capoeira and hit maculelê

Vou jogar a capoeira e bater maculelê

I will play capoeira and hit maculelê

## 106. Sacode A Poeira

É, Sacode a poeira

Embalança, embalança,

Embalança, embalança

## 107. Samba lê lê

Samba lê lê bateu na porta  
Samba lê lê vai ver quem é?  
Samba lê lê e meu amor  
Samba lê lê samba no pé

Samba lê lê bateu na porta  
Samba lê lê vai ver quem é?  
Samba lê lê e meu amor  
Samba lê lê samba no pé

Andam dizendo por aí  
Que o amor se acabou  
É mentira de quem disse  
Ele apenas começou

They keep saying that  
the love is over  
it's a lie said by  
??

Samba lê lê bateu na porta  
Samba lê lê vai ver quem é?  
Samba lê lê e meu amor  
Samba lê lê samba no pé

Samba lê lê bateu na porta  
Samba lê lê vai ver quem é?  
Samba lê lê e meu amor  
Samba lê lê samba no pé

Mais mulher velha não se casa  
porque não acha ninguém  
Quando chega no roçado  
Chama todos de meu bem

old woman does not marry  
because she doesn't find anyone  
When she arrives at the ??  
she calls all is well

Samba lê lê bateu na porta  
Samba lê lê vai ver quem é?  
Samba lê lê e meu amor  
Samba lê lê samba no pé

Samba lê lê bateu na porta  
Samba lê lê vai ver quem é?  
Samba lê lê e meu amor  
Samba lê lê samba no pé

Olha aí moça bonita  
Coisa linda de se ver  
Você é o pé da rosa  
Eu sou a rosa do pé

Look at the beautiful face  
beautiful thing to see  
you are the foot of the rose?  
I am the rose of the foot?

## 108. Santo Amaro Cachoeira

Santo Amaro  
Cachoeira  
Ilha de maré  
Historia da Capoeira

Santo Amaro  
Waterfall

## 109. Santo Antônio quero água

Santo Antônio quero água  
Santo Antônio quero água

Saint Antônio wants water  
Saint Antônio wants water

Quero água pra beber  
Quero água pra lavar  
Quero água pra benzer

I want water to drink  
I want water to wash  
I want water to give blessings



Quero água

I want water

Quero água pra beber

I want water to drink

Quero água pra lavar

I want water to wash

Quero água pra benzer

I want water to give blessings

Quero água

I want water

## 110. São Bento Me Chama

E ia ia

E io io

São Bento me chama

Saint Bento calls me

São Bento chamou

Saint Bento called

## 111. São Bento

Eh São Bento

Eh Saint Bento

Bota o meu barco no vento

Put my boat in the wind

Que eu quero quer navegar

That I want to navigate?

Eh São Bento

Eh

Bota o meu barco no vento

Put my boat in the wind

La la e la la e la

## 112. Saudade

Quando dói aqui dentro do peito

When it hurts in the centre of your chest  
(in your heart)

Mas quando vem não tem jeito

But when it comes there's no escape

Não há cachaça que dê jeito

There's not enough cachaça to escape

Nesta tal de saudade

This business of longing

**Saudade**

**Pensei de você**

**I thought of you**

**Saudade**

**Lembrei de você**

**I remembered you**

**Saudade**

**Da minha Bahia oe**

**My Bahia**

**Saudade**

**Tentai de esquecer**

**I tried to forget**

**Saudade**

**Sonhei de você**

**I dreamed of you**

**Saudade**

**Da minha Bahia oe**

**My Bahia**

**Saudade**

**Vou cantar pra você**

**I will sing for you**

**Saudade**

**Vou voltar pra você**

**I will return to you**

**Saudade**

**Da minha Bahia oe**

**My Bahia**

**Saudade**

## **113. Se a terra for boa**

**Se a terra for boa**

**if the ground is good**

**E o tempo ajudar**

**and the weather helps**

A semente plantada

plant the seed

Um dia ela á de brotar

one day it will grow

## 114. Se quer pimenta

Se quer pimenta

Minha sabia

Vai na pimenteira

Minha sabia

É roxa

Minha sabia

É roxa só

Minha sabia

## 115. Sereno cai

Sereno cai, sereno cai

Eu ralo tanto no cumbuco do balaio

Sereno cai, sereno cai

Eu ralo tanto no cumbuco do balaio

Eu quero papai, quero mamãe, quero de dia

Eu quero anel, quero dedo, quero linha

O rapaz que tenha dinheiro

O amor que garante os cabelos

Cascavel de vareta

O e danado pra bater chocalho

O papai corta os caminhos

Hoje é dia de cair orvalhos

Aê Aê Aê Aô

Aê Aê Aê Aô

## 116. Sinta a energia

Mestre Foguete

Sinta a energia que vem da terra

Feel the energy that comes from the ground

Sinta a energia do mar e do céu

Feel the energy of the sea and the sky

Sinta a energia que vem da roda

Feel the energy that comes from the roda

Sinta a energia que vem do berimbau

Feel the energy that comes from the berimbau

## 117. Siri Boio

Siri boio, siri boio

Siri boio, siri boio

É que a lagoa secou

É que a lagoa secou

Siri correu, siri correu

Siri correu, siri correu

É que a lagoa encheu

É que a lagoa encheu

## 118. Sou capoeira que vai

Sob avião

Tem medo não

Don't be afraid

Desce avião

Tem medo não

Don't be afraid

Sou capoeira que vai  
Sou capoeira que vem  
Sou capoeira que vai  
Sou capoeira que vem

I am capoeira who goes  
I am capoeira who comes  
I am capoeira who goes  
I am capoeira who comes

Jogo na areia da praia  
Jogo na linha do trem  
Jogo na academia  
E jogo na rua também

I play on the sand of the beach  
I play on the train line  
I play in the academy  
And I play in the street as well

Jogo na areia de praia  
Jogo na linha do trem  
Jogo na academia  
E jogo na rua também

I play on the sand of the beach  
I play on the train line  
I play in the academy  
And I play in teh street as well

## 119. Sou pescador, sou natural

Borja Cantera

Sou pescador sou natural  
Desci na lagoa pra rezar  
Eu vou pedir a lemanjá  
Oh mãe me abençoar

Sou pescador sou natural  
Desci na lagoa pra rezar  
Eu vou pedir a lemanjá  
Oh mãe me abençoar

Meu irmão desce já  
Flor na água é lemanjá

**Desce irmão, desce já  
E entra na roda pra rezar**

**Sou pescador sou natural  
Desci na lagoa pra rezar  
Eu vou pedir a lemanjá  
Oh mãe me abençoar**

**Meu Pai desce já  
Flor na água é lemanjá  
Desce Pai, desce já  
E entra na roda pra rezar**

**Sou pescador sou natural  
Desci na lagoa pra rezar  
Eu vou pedir a lemanjá  
Oh mãe me abençoar**

**Minha Mãe desce já  
Flor na água é lemanjá  
Desce Mãe, desce já  
E entra na roda pra rezar**

**Sou pescador sou natural  
Desci na lagoa pra rezar  
Eu vou pedir a lemanjá  
Oh mãe me abençoar**

**Meu Negro desce já**

Flor na água é lemanjá  
O Negrinho, desce já  
E entra na roda pra rezar

Sou pescador sou natural  
Desci na lagoa pra rezar  
Eu vou pedir a lemanjá  
Oh mãe me abençoar

Vem Capoeira desce já  
Flor na água é lemanjá  
E capoeira, desce já  
E entra na roda pra rezar

Sou pescador sou natural  
Desci na lagoa pra rezar  
Eu vou pedir a lemanjá  
Oh mãe me abençoar

Meu São Bento desce já  
Flor na água é lemanjá  
E São Bento, desce já  
E entra na roda pra rezar

Sou pescador sou natural  
Desci na lagoa pra rezar  
Eu vou pedir a lemanjá  
Oh mãe me abençoar

## 120. Sustenta balaio

O Rosa sustenta balaio

O Rosa não deixa cair

Sustenta balaio O Rosa

Sou filho de Ogum, não posso cair

O Rosa hold up the basket

O Rosa don't let it fall

Hold up the basket O Rosa

I am a son of Ogum, I can't fall

## 121. Tá na gaiola passarinho

Tá na gaiola passarinho

Tá na gaiola

Tá na gaiola passarinho

Porque canta e chora

you're in the cage, little bird

you're in the cage

you're in the cage, little bird

because/why do you sing and cry

## 122. Tamo junto

Tamo juntos

Misturados

Quando berimbau toca

Me diga quem é você

Vamos vadiar

Together

Mixed up

When the berimbau plays

Tell me who you are

Lets play

## 123. Tem areia

Embaixo do mar tem pedra

Embaixo do pedra tem areia

Onde mora lemanjá

Minha rainha sereia

Under the sea there is a stone

Under the stone there is sand

Where lemanjá lives

My mermaid queen

Tem areia

Tem areia

There is sand

There is and



Tem areia no fundo do mar tem areia

There is sand on the bottom of the sea  
there is sand

## 124. Tem Ouro

O sobrado de mamãe é debaixo d'água

O sobrado de mamãe é debaixo d'água

Debaixo de água por cima da areia

Tem ouro, tem prata

Tem diamante que nos alumeia

Tem ouro, tem prata

Tem diamante que nos alumeia

## 125. Tem que ter axé

Quem vem lá sou eu

Who goes there it's me

Capoeira de valor

Capoeira is of value

Eu vou jogar Capoeira

I will play capoeira

Que o meu mestre ensinou

That my mestre taught me

Pega derruba levanta ligeiro

Só entra na roda quem é mandingueiro

Only mandingueiros enter the roda

Capoeira é pra homem, menino e mulher

Capoeira is for men, women and children

Pra entra nessa roda tem que ter axé

To enter this roda you must have have axé

Tem que ter axé

You must have have axé

Tem que ter axé

You must have have axé

Tem que ter axé

You must have have axé

O tem que ter axé

You must have have axé

Tem que ter axé

You must have have axé

Tem que ter axé

You must have have axé

Tem que ter axé

You must have have axé

O tem que ter axé

You must have have axé

## 126. Tico, Tico canta no mato

Tico Tico canta no mato

The sparrow sings in the bush

Sábia na laranjeira

The thrush in the orange tree

Nunca vi roda de samba

I've never seem a samba roda

Sem jogo de capoeira

without a game of capoeira

Beriba pau é pau

Wood of the beriba tree is wood

Pau pra fazer um berimbau

Wood to make a berimbau

Beriba pau é pau

Wood of the beriba tree is wood

Pau pra fazer um berimbau

Wood to make a berimbau

De Nova York ao México

From new York to Mexico

Do Rio de Janeiro até o Japão

From Rio de Janeiro to Japan

No toque do berimbau viola

The sound of the berimbau viola

Seja São Bento grade ou Angola

whether it's São Bento Grande or Angola

Deixa o jogo rolar normalmente

Let the game run normally?

## 127. Tira mão do balaio alheio

Tira mão do balaio alheio

Take you hand out of someone else basket

No balaio alheio ninguém pôr a mão

No one puts their hand in the basket

Tira mão do balaio alheio

Take your hand out of someone else basket

No balaio alheio ninguém pôr a mão

No one puts their hand in the basket

## 128. Tira meu nome do meio

Tira meu nome do meio

Take my name out of the middle

Tira meu nome do meio

Take my name out of the middle

Quando a polícia chegar

When the police arrive

Tira meu nome do meio

Take my name out of the middle

Tira meu nome do meio

Take my name out of the middle

Tira meu nome do meio

Take my name out of the middle

Quando a polícia chegar

When the police arrive

Tira meu nome do meio

Take my name out of the middle

Mamãe, Papai

Mummy, Daddy

Nunca entre o alheio

I never got in a fight

Quando polícia chega

When the police arrive

Tira o meu nome do meio

Take my name out of the middle

## 129. Toca o tambor que é bom pro nego

Toca o tambor que é bom pro nego

Toca o tambor que é bom pro nego

Leva pra longe daqui, tudo que o fez  
sofrer

Do tempo da escravidão faz o nego  
esquecer

Toca o tambor que é bom pro nego

Toca o tambor que é bom pro nego

Faz o nego se lembrar que ele tem valor

Que ele não é diferente, por causa de sua cor

Toca o tambor que é bom pro nego

Toca o tambor que é bom pro nego

Fala pra dona Isabel, que sua lei não adiantou

Que o nego ainda sofria, depois que ela assinou

Toca o tambor que é bom pro nego

Toca o tambor que é bom pro nego

Tambor que o nego tocou, qualquer lugar você vai vê

Toque o tambor bem forte, pro nego sobreviver

## 130. Todo mundo têm um dong dong dong

Todo mundo têm um dong dong dong

Dong Dong Dong Dong Dong

Eu também tenho um dong dong dong

Tch tch ding dong dong

## 131. Troca a mão pelo pé

Você não sabe que pode fazer o nego

Você não sabe que pode fazer o nego

Troca a mão pelo pé

O pé pela mão

O pé pela mão

A mão pelo pé

A mão pelo pé

O pé pela mão

O pé pela mão

A mão pelo pé

## 132. Tupinambá

Tupinambá

The little indigenous boy

Tupinambá

Quando vem da aldeia

Who comes from the village

Quando vem da aldeia

Ele traz na cinta

He's wearing aroun his waist

Uma cobra Coral

A coral snake

Vem ver uma cobra coral

Come to see the coral snake

Vem ver uma cobra coral

Come to see the coral snake

## 133. Um dois três

Um dois três

1, 2, 3

Três e três: seis

3 and 3 is 6

Seis e três: nove

6 and 3 is 9

Nove e três: doze

9 and 3 is 12

Um dois três

1, 2, 3

Três e três: seis

3 and 3 is 6

Seis e três: nove

6 and 3 is 9

Nove e três: doze

9 and 3 is 12

A manhã é dia santo  
um dois três

Tomorrow is the day of the saints  
1, 2, 3

Dia de povo de deus  
três e três: seis

Day of the people of god  
3 and 3 is 6

Quem tem roupa vai na missa?  
seis e três: nove

Who has clothes for mass?  
6 and 3 is 9

Quem não tem faz como eu  
nove e três: doze

Who doesn't have them, does it like me  
9 and 3 is 12

## 134. Vadiação

Vadiação, ação de vadiar ação  
ação de vadiar ação, ação de vadiar

Vadiação, ação de vadiar ação  
Ação de vadiar ação, ação de vadiar

Primeiro é conhecer,  
E se identificar,  
Depois é aprender  
Treinar e vadiar

First it is to know  
And the know yourself  
After is to learn  
Train and play

## 135. Vai Lá

Vai lá

Eu Disse pra ela que eu vou voltar pra  
Angola

Eu disse pra ela que eu vou voltar pra  
Angola

Vai lá disse pra minha viola

Vai lá

Eu Disse pra ela que eu vou voltar pra  
Angola

Eu disse pra ela que eu vou voltar pra  
Angola

Vai lá disse pra minha viola

## 136. Vamos jogar flores no mar

Vamos jogar flores no mar

Lets throw flowers in the sea

Vamos jogar flores no rio

Lets throw flowers in the river

Nas águas sagradas de Iemanjá

In the sacred waters of Iemanja

Vamos jogar flores no mar

Let us throw flowers in the sea

## 137. Vamos Vadiar

Daqui pra ali

From here to there

De lá pra cá

From there to here

Daqui pra lá

From here to there

Vamos vadiar

Let's play

Daqui pra ali

From here to there

De lá pra cá

From there to here

Daqui pra lá

From here to there

Vamos vadiar

Let's play

Vamos vadiar Angola

Let's play Angola

Angola vamos vadiar

Angola let's play

Vamos vadiar angola

Let's play Angola

Angola vamos vadiar

Angola let's play

## 138. Vim la da Bahia pra lhe ver

Vim da Bahia pra lhe ver

I came to Bahia to see you

Pra lhe ver

To see you

Vim da Bahia pra lhe ver

I came to Bahia to see you

Pra lhe ver

To see you

Vim da Bahia pra lhe ver, pra lhe ver

I came from Bahia to see you, to see you,

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver

To see you, to see you, to see you

Vim da Bahia pra lhe ver,

I came to Bahia to see you

Vim da Bahia pra lhe ver,

I came to Bahia to see you

Vim da Bahia pra lhe ver, pra lhe ver

I came to Bahia to see you, to see you

Pra lhe ver, pra lhe ver, pra lhe ver

To see you , to see you, to see you

## 139. Viola Le Le

Mestre Mandela

Se falta de tempo

Não dá pra jogar

Só por um momento

Não vai vadiar

Viola, le le ô

Viola le le

Viola, le le ô

Peguei o berimbau

Cadê minha viola

Chora, chora viola



**Le le ô**

**Viola le le**

**Viola, le le ô**

**Peguei o berimbau**

**Cadê minha viola**

**Viola que chora**

**Le le ô**

**Viola le le**

**Viola, le le ô**

**Pandeiro e atabaque**

**Estão marcando**

**Venha pra cá**

**Angola, le le ô**

**Viola le le**

**Viola, le le ô**

**Agogô e reco reco**

**Estão marcando**

**Venha pra cá**

**Angola, le le ô**

**Viola le le**

**Viola, le le ô**

## **140. Vou comprar um sitio**

**Vou comprar um sitio**

**Ele é tão bonito**

**É na beira do mar**

**I'm going to buy a sitio**

**He is so beautiful**

**By the sea**

Vou comprar um sitio

I'm going to buy a sitio

Ele é tão bonito

He is so beautiful

É na beira do mar

By the sea

É no Humaitá

No Humaitá

No Humaitá

É no Humaitá

No Humaitá

No Humaitá

## 141. Vou Esperar a Lua Voltar

Vou esperar a lua voltar

I will wait for the moon to return

Eu quero entrar a mata

I want to go into the forest

Vou tirar madeira boa

I will take some good wood

Pro meu berimbau fazer

To make my Berimbau

Vou esperar a lua voltar

I will wait for the moon to return

Eu quero entrar a mata

I want to go into the forest

Vou tirar madeira boa

I will take some good wood

Pro meu berimbau fazer

To make my Berimbau

Madeira boa é como amizade

Good wood is like friendship

É difícil de encontrar

It is difficult to find

Amizade eu guado no peito

Friendship I guard in my heart

Madeira boa pro fazer meu berimbau

Good wood is to make my berimbau